

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od _____ 2021. godine, donijela je

**ODLUKU O OBJAVLJIVANJU
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE MAĐARSKE I VLADE CRNE GORE O UZAJAMNOM
PRIZNAVANJU POTVRDA O IMUNIZACIJI**

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Mađarske i Vlade Crne Gore o uzajamnom priznavanju potvrda o imunizaciji, zaključen razmjennom nota od 11. maja 2021. godine i 14. maja 2021. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski jezik glasi:

**Montenegro
Ministry of Foreign Affairs .**

No. 6/4-900/21-2340-5

The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro presents its compliments to the Embassy of Hungary in Podgorica and has the honor to confirm the receipt the Embassy's Note Verbal No.72/2021/HUEMB/PDG dated 11 May 2021. The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro has the honor to conclude the proposed **Agreement between the Government of Hungary and the Government of Montenegro on the mutual recognition of immunization certificates.**

The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro would like to confirm the following text of Hungarian Note Verbale. This Verbal Note as a replay to your Verbal Note represents the act of the conclusion of the above mentioned Agreement.

“Embassy of Hungary

72/2021/HUEMB/PDG

VERBAL NOTE

The Embassy of Hungary in Podgorica presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Montenegro and with reference to the Verbal Notes 54/HUEMB/PDG, 57/HUEMB/PDG, 65/HUEMB/PDG and 66/HUEMB/PDG suggests to conclude the following **Agreement between the Government of Hungary and the Government of Montenegro on the mutual recognition of immunisation certificates.**

'The Government of Hungary and the Government of Montenegro (hereinafter: 'Parties') with regard to the improving tendencies in the pandemic situation induced by the effective governmental measures undertaken by both Hungary and Montenegro, the Parties have agreed as follows:

(1) The Government of Hungary and the Government of Montenegro undertake the mutual recognition of official certificates issued in their domestic jurisdiction proving the immunisation against the COVID-19 virus (hereinafter: immunisation certificate).

(2) In the case of mutual recognition of immunisation certificates Hungary and Montenegro will guarantee the holder of the immunisation certificate entry into Hungary and into Montenegro free of restrictions aimed at preventing the spread of the COVID-19 virus, they furthermore undertake to ensure all rights and access to services to which holders of immunisation certificates issued by Hungary and Montenegro are entitled.

(3) The Government of Hungary and the Government of Montenegro will convey to each other the samples of immunisation certificates issued by their authorities.

(4) The Government of Hungary and the Government of Montenegro will agree to extend the scope of the bilateral agreement to cover children under age of 18 of/accompanying holders of immunisation certificates in order to extend them the same right of entry free of restrictions aimed at preventing the spread of COVID-19 virus, as well as all rights and access to services granted to holders of immunisation certificates issued by Hungary and Montenegro.'

The Government of Hungary kindly requests the response of the esteemed authorities of Montenegro to accept the above by responding in a diplomatic note as soon as possible.

The Embassy of Hungary avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Montenegro the highest assurances of its consideration.

Podgorica, 11th of May, 2021”

The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Hungary in Podgorica the assurances of its highest consideration.

Podgorica, 14 May 2021

Crna Gora

Ministarstvo vanjskih poslova

No. 6/4-900/21-2340-5

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore izražava svoje poštovanje Ambasadi Mađarske u Podgorici i ima čast da potvrdi prijem Verbalne note Ambasade Mađarske Br.72/2021/HUEMB/PDG od 11. maja 2021. godine. Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore ima čast da zaključi predloženi **Sporazum između Vlade Mađarske i Vlade Crne Gore o uzajamnom priznavanju potvrda o imunizaciji.**

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore želi da potvrdi dolje navedeni tekst iz mađarske Verbalne note. Ova Verbalna nota kao odgovor na Vašu Verbalnu notu predstavlja čin zaključivanja gore navedenog Sporazuma.

“AMBASADA MAĐARSKE

72/2021/HUEMB/PDG

VERBALNA NOTA

Ambasada Mađarske iz Podgorice izražava poštovanje Ministarstvu vanjskih poslova Crne Gore i u vezi sa Verbalnim notama 54/HUEMB/ PDG, 57/HUEMB/PDG, 65/HUEMB/PDG, 66/HUEMB/PDG predlaže zaključenje sledećeg **Sporazuma između Vlade Mađarske I Vlade Crne Gore o uzajamnom priznavanju potvrda o imunizaciji.**

'Vlada Mađarske i Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: 'strane ') u vezi sa poboljšanjem tendencija tokom pandemije uzrokovanih efektivnim vladinim mjerama preduzetim od strane kako Mađarske tako i Crne Gore, strane su se složile kao što slijedi:

(1) Vlada Mađarske i Vlada Crne Gore će uzajamno da priznaju zvanične potvrde izdate na osnovu njihovih nacionalnih propisa dokazujući imunizaciju protiv COVID-19 virusa (u daljem tekstu: potvrda o imunizaciji).

(2) U slučaju zajedničkog priznavanja potvrda o imunizaciji Mađarska i Crna Gora će garantovati nosiocu potvrde o imunizaciji ulazak u Mađarsku i u Crnu Goru bez ograničenja koja su uvedena sa ciljem suzbijanja širenja COVID-19 virusa, one će dalje obezbjediti sva prava i pristup uslugama na koje nosioci potvrda o imunizaciji izdatih od strane Mađarske i Crne Gore imaju pravo.

(3) Vlada Mađarske i Vlada Crne Gore će razmjeniti primjerke potvrda o imunizaciji izdate od strane njihovih nadležnih organa.

(4) Vlada Mađarske i Vlada Crne Gore su saglasne da se odredbe bilateralnog ugovora prošire i na djecu ispod 18 godina starosti koja su praćena od strane nosilaca potvrda o imunizaciji kako bi se i na njih primjenilo isto pravo ulaska bez ograničenja koja su uvedena u cilju sprecavanja širenja virusa COVID-19, kao i sva prava i pristup uslugama koja su obezbjeđena nosiocima potvrda o imunizaciji koje su izdale Mađarska i Crna Gora."

Vlada Mađarske ljubazno traži odgovor od uvaženih vlasti Crne Gore da prihvati gorenavedeno odgovorom diplomatske note što je prije moguće.

Ambasada Mađarske koristi priliku da Ministarstvu vanjskih poslova Crne Gore izrazi najdublje poštovanje.

Podgorica, 11. maj 2021. godine"

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore koristi ovu priliku da ponovi Ambasadi Mađarske u Podgorici izraze svog osobitog poštovanja.

Podgorica, 14. maj 2021. godine

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____

Podgorica, _____2021. godine

Vlada Crne Gore

Predsjednik,

Prof.dr Zdravko Krivokapić